



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla)

16 ta' Jannar 2014*

“Moviment liberu tal-merkanzija — Artikolu 34 TFUE — Restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjoni — Miżuri li għandhom effett ekwivalenti — Kummerċjalizzazzjoni ta' xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi — Boll — Rekwiziti imposti mil-legiżlazzjoni tal-Istat Membru ta' importazzjoni”

Fil-Kawża C-481/12,

li għandha bhala sugġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mil-Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (il-Litwanja), permezz ta' deċiżjoni tas-27 ta' Settembru 2012, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fil-25 ta' Ottubru 2012, fil-proċedura

UAB “Juvelta”

vs

VĮ “Lietuvos prabavimo rūmai”,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn R. Silva de Lapuerta (Relatur), President tal-Awla, J. L. da Cruz Vilaça, G. Arestis, J.-C. Bonichot u A. Arabadjiev, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: N. Wahl,

Reġistratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal UAB “Juvelta”, minn A. Astauskienė, avukat,
- għall-Gvern Litwan, minn D. Kriaučiūnas u R. Krasuckaitė, bhala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn A. Steiblytė u G. Wilms, bhala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

* Lingwa tal-kawża: il-Litwan.

Sentenza

- 1 It-talba għal decizjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 34 TFUE.
- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn UAB “Juvelta” (iktar 'il quddiem “Juvelta”) u l-VI Lietuvos prabavimo rūmai (l-Uffiċċju ta' Kontroll Litwan) dwar id-decizjoni ta' dan tal-aħħar li jimponi fuq Juvelta l-ħtieġa li timmarka, f'uffiċċju pubbliku indipendenti awtorizzat, b'bolli ta' garanzija skont ir-rekwiziti tal-leġiżlazzjoni Litwana, ix-xogħlijiet magħmula mid-deheb li hija kienet tikkummerċjalizza.

Il-kuntest ġuridiku

- 3 Skont l-Artikolu 3(21) tal-Liġi tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-Kontroll ta' Metalli Prezzjużi u Haġar Prezzjuż (Lietuvos Respublikos tauriųjų metalų ir brangakmenių valstybinės priežiūros įstatymas), fil-verżjoni tagħha applikabbli għall-kawża prinċipali (iktar 'il quddiem il-“Liġi dwar il-kontroll”), il-boll nazzjonali tal-VI Lietuvos prabavimo rūmai huwa boll stabbilit mill-Istati taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) u mir-Repubblika tat-Turkija, li jiċċertifika li x-xogħlijiet li għandhom l-imsemmi boll ġew ikkontrollati u mmarkati minn uffiċċju ta' kontroll indipendenti awtorizzat mill-Istat ikkonċernat u huma konformi mal-finezza espressa f'numri bl-Għarbi fuq il-boll u li jindika l-kwantità f'metalli prezzjużi għal kull elf tal-piż tal-liga.
- 4 Skont l-Artikolu 17(1) ta' din il-liġi, il-prodotti magħmula minn metalli prezzjużi u l-ħaġar prezzjuż importati fil-Litwanja għandhom ikunu mmarkati b'boll nazzjonali ta' dan l-Istat mill-VI Lietuvos prabavimo rūmai.
- 5 Il-punt 2 tal-Artikolu 17(2) tal-imsemmija liġi jipprovdi li x-xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi u l-ħaġar prezzjuż importati minn Stat ieħor, jiġifieri minn Stat taż-ŻEE jew mir-Repubblika tat-Turkija, li t-tqegħid fis-suq tagħhom huwa awtorizzat, jistgħu jiġu kkummerċjalizzati mingħajr il-boll tal-VI Lietuvos prabavimo rūmai jew mingħajr ċertifikat ta' kwalità, jekk dawn ġew ikkontrollati u mmarkati bil-boll ta' uffiċċju ta' kontroll indipendenti awtorizzat minn dan l-Istat, u jkollhom il-boll ta' responsabbiltà obbligatorja, irreġistrat f'dan l-istess Stat u mqiegħed matul il-produzzjoni tagħhom.

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

- 6 Juvelta hija kumpannija li teżercita, b'mod partikolari, attività ta' negozju bl-imnut ta' prodotti ta' gojjellerija magħmula minn metalli prezzjużi.
- 7 Wara spezzjoni, uffiċjali tal-VI Lietuvos prabavimo rūmai stabbilixxew li parti (355 unità) mix-xogħlijiet magħmula mid-deheb li ġew ikkontrollati ma kinux skont ir-rekwiziti tal-punt 2 tal-Artikolu 17(2) tal-Liġi dwar il-Kontroll.
- 8 Permezz ta' proċess verbal ta' ispezzjoni Nru 04-13-41, tal-15 ta' Marzu 2011, li fih tniżżlu r-rizultati tal-imsemmija spezzjoni, il-VI Lietuvos prabavimo rūmai ordna lil Juvelta biex timmarka x-xogħlijiet magħmula mid-deheb li hija kienet tikkummerċjalizza, f'uffiċċju ta' kontroll pubbliku indipendenti awtorizzat, b'bolli skont ir-rekwiziti tal-leġiżlazzjoni Litwana.
- 9 Mill-proċess verbal jirriżulta li x-xogħlijiet inkwistjoni kienu ġew ittimbrati b'boll minn uffiċċju ta' kontroll indipendenti awtorizzat fir-Repubblika tal-Polonja, iżda li, skont il-VI Lietuvos prabavimo rūmai, dan il-boll ma kienx konformi mar-rekwiziti tal-punt 2 tal-Artikolu 17(2) tal-Liġi dwar il-Kontroll, moqri flimkien mal-Artikolu 3(21) ta' din il-liġi, għaliex in-numru Għarbi “3”, li jinsab fuqhom, ma kienx jindika l-kontenut tal-metall prezzjuż stabbilit, espress f'elf mill-piż tal-liga.

- 10 F'dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tirrileva li ma huwiex ikkontestat li, fir-Repubblika tal-Polonja, ir-referenza tan-numru "3" fuq tali boll hija intiża biex timmarka l-prodotti magħmula minn metalli prezzjużi li l-finezza tagħhom, espressa f'elf mill-piż tal-liga, hija ta' 585.
- 11 Barra minn hekk, din il-qorti tindika li Juvelta pproċediet b'immarkar addizzjonali tax-xogħlijiet ikkonċernati billi ziedet fuqhom ir-referenza "585", intiża biex tindika l-finezza ta' dawn ix-xogħlijiet f'forma li tinftiehem mill-konsumaturi Litwani.
- 12 Wara li pprezentat rikors kontra dan il-proċess verbal quddiem id-direttur tal-VĮ Lietuvos prabavimo rūmai, li, b'Deċiżjoni Nru 1.5-264, tal-15 ta' April 2011, ċaħad dan ir-rikors u kkonferma l-validità tal-imsemmi proċess verbal, Juvelta talbet l-annullament ta' dan tal-aħħar u ta' din id-deċiżjoni quddiem il-Vilniaus apygardos administracinis teismas, li ċaħdet din it-talba bis-sentenza tat-18 ta' Awwissu 2011.
- 13 Juvelta appellat minn din is-sentenza quddiem il-qorti tar-rinviju.
- 14 F'dan il-kuntest, il-Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel id-domandi preliminari li ġejjin lill-Qorti tal-Ġustizzja:
- "1) L-Artikolu 34 tat-[TFUE] għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi dispożizzjonijiet legali nazzjonali li jipprovdu li, meta jiġu kkummerċjalizzati fis-suq ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, prodotti [xogħlijiet] tad-deheb importati minn Stat Membru ieħor li t-tqegħid fis-suq tagħhom f'dak l-Istat Membru (ta' esportazzjoni) ikun awtorizzat, dawn il-prodotti għandhom ikunu mmarkati b'marka, ta' ufficiċju tal-bolla indipendenti awtorizzat minn Stat Membru, li tikkonferma li l-prodott li fuqu tqiegħdet il-marka kien ġie assaġġat minn dan l-ufficiċju u li tispeċifika informazzjoni li tista' tinftiehem mill-konsumaturi tal-Istat Membru ta' importazzjoni dwar il-livell ta' finezza tal-prodott, f'ċirkustanzi fejn tali informazzjoni dwar il-livell ta' finezza hija pprovdata f'marka separata u addizzjonali mqiegħda fuq l-istess prodott tad-deheb?
- 2) Għall-finijiet tal-ġhoti ta' risposta għall-ewwel domanda, huwa importanti li, bħalma huwa l-każ ineżami, il-marka addizzjonali dwar il-livell ta' finezza ta' prodotti tad-deheb li tinsab fuq il-prodotti u li tista' tinftiehem mill-konsumaturi tal-Istat Membru ta' importazzjoni (pereżempju, marka bit-tliet numri '585') ma tkunx tqiegħdet minn ufficiċju tal-bolla indipendenti awtorizzat minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, iżda l-informazzjoni mogħtija mill-marka tikkorrispondi, fit-tifsira tagħha, għall-informazzjoni speċifikata fil-marka, imqiegħda fuq l-istess prodott, mill-ufficiċju tal-bolla indipendenti awtorizzat mill-Istat Membru ta' esportazzjoni (pereżempju, il-marka bin-numru [bl-Ġharbi] '3' mill-Istat ta' esportazzjoni tidentifika speċifikament, skont id-dispożizzjonijiet legali ta' dak l-Istat, livell ta' finezza ta' 585)?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

- 15 Permezz tal-ewwel domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 34 TFUE għandux jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li abbażi tagħha, sabiex jiġu kkummerċjalizzati fis-suq ta' Stat Membru, xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi importati minn Stat Membru ieħor, li fih il-kummerċjalizzazzjoni hija awtorizzata u li ġew immarkati b'boll skont il-leġiżlazzjoni ta' dan it-tieni Stat Membru, għandhom, meta l-indikazzjonijiet dwar il-finezza ta' dawn ix-xogħlijiet li jinsabu fuq l-imsemmi boll ma humiex konformi mar-rekwiziti tal-leġiżlazzjoni tal-ewwel Stat Membru, jerggħu jiġu ttimbrati

mill-ġdid, minn organu ta' kontroll indipendenti awtorizzat minn dan l-aħħar Stat Membru, permezz ta' boll li jikkonferma li l-imsemmija xogħlijiet ġew ikkontrollati u li jindika l-finezza tagħhom skont l-imsemmija rekwiziti.

- 16 Għandu jittfakkar li, skont ġurisprudenza stabbilita, kull leġislazzjoni kummerċjali tal-Istati Membri li tista' tostakola, direttament jew indirettament, attwalment jew potenzjalment, il-kummerċ fi hdan l-Unjoni għandha tiġi kkunsidrata li hija miżura li għandha effett ekwivalenti għal restrizzjonijiet kwantitattivi fis-sens tal-Artikolu 34 TFUE (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-11 ta' Lulju 1974, *Dassonville*, 8/74, Ġabra p. 837, punt 5, u tat-2 ta' Diċembru 2010, *Ker-Optika*, C-108/09, Ġabra p. I-12213, punt 47).
- 17 Għalhekk, l-ostakoli għall-moviment liberu tal-merkanzija li jirriżultaw, fl-assenza ta' armonizzazzjoni ta' leġislazzjonijiet, mill-applikazzjoni għal merkanzija li tkun ġejja minn Stati Membri oħra, li fihom hija legalment prodotta u kkummerċjalizzata, ta' regoli dwar il-kundizzjonijiet li din il-merkanzija għandha tissodisfa, anki jekk dawn ir-regoli japplikaw b'mod indistint għall-prodotti kollha, jikkostitwixxu miżuri li għandhom effett ekwivalenti, ipprojbti mill-Artikolu 34 TFUE, għaliex din l-applikazzjoni ma tistax tiġi ġġustifikata minn għan ta' interess ġenerali ta' natura li jipprevali fuq ir-rekwiziti tal-moviment liberu tal-merkanzija (ara s-sentenzi tat-22 ta' Ġunju 1982, *Robertson et*, 220/81, Ġabra p. 2349, punt 9; tal-15 ta' Settembru 1994, *Houtwipper*, C-293/93, Ġabra p. I-4249, punt 11, kif ukoll tal-21 ta' Ġunju 2001, *Il-Kummissjoni vs L-Irlanda*, C-30/99, Ġabra p. I-4619, punt 26).
- 18 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja diġà ddecidiet li leġislazzjoni nazzjonali li teziġi li xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi importati minn Stati Membri oħra, li fihom huma legalment ikkummerċjalizzati u ttimbrati skont il-leġislazzjoni ta' dawn l-Istati, jiġu suġġetti għall-ittimbrar mill-ġdid fl-Istat Membru ta' importazzjoni għandha l-effett li tagħmel l-importazzjonijiet iktar diffiċli u bi prezz oġhla (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ċċitati iktar 'il fuq *Robertson et*, punt 10; *Houtwipper*, punt 13; kif ukoll *Il-Kummissjoni vs L-Irlanda*, punt 27).
- 19 Dan huwa l-każ tal-leġislazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali. Fil-fatt, abbażi tagħha, xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi u minn haġar prezzjuż immarkati b'boll li l-indikazzjonijiet tagħhom ma humiex konformi mar-rekwiziti tal-imsemmija leġislazzjoni jistgħu jiġu kkummerċjalizzati fil-Litwanja biss wara li jkunu suġġetti għall-ittimbrar mill-ġdid f'dan l-Istat Membru.
- 20 Konsegwentement, tali leġislazzjoni tikkostitwixxi miżura li għandha effett ekwivalenti għal restrizzjoni kwantitattiva fuq l-importazzjoni, ipprojbta mill-Artikolu 34 TFUE.
- 21 Fir-rigward tal-possibiltà li tali miżura tiġi ġġustifikata, il-Qorti tal-Ġustizzja diġà ddecidiet li l-obbligu għall-importatur li jqiegħed fuq ix-xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi boll li jindika l-finezza huwa, bhala regola ġenerali, ta' natura li jiżgura protezzjoni effettiva għall-konsumaturi u jippromwovi l-lealtà tat-tranzazzjonijiet kummerċjali (ara s-sentenzi ċċitati iktar 'il fuq *Robertson et*, punt 11; *Houtwipper*, punt 14; kif ukoll *Il-Kummissjoni vs L-Irlanda*, punt 29).
- 22 Madankollu, f'dan il-kuntest, il-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet ukoll li Stat Membru ma jistax jimponi l-ittimbrar mill-ġdid fuq prodotti importati minn Stat Membru ieħor, li fih huma ġew legalment ikkummerċjalizzati u ttimbrati skont il-leġislazzjoni ta' dan l-Istat, peress illi l-indikazzjonijiet ipprovduti mill-boll originali, irrISPETTIVAMENT mill-forma, huma ekwivalenti għal dawk stipulati mill-Istat Membru ta' importazzjoni u jinftiehem mill-konsumaturi ta' dan tal-aħħar (ara s-sentenzi ċċitati iktar 'il fuq *Robertson et*, punt 12; *Houtwipper*, punt 15; kif ukoll *Il-Kummissjoni vs L-Irlanda*, punti 30 u 69).

- 23 Sabiex jiġi ddeterminat jekk indikazzjoni dwar il-finezza mhux prevista minn leġislazzjoni ta' Stat Membru tippovdix informazzjoni ekwivalenti u li tintfieh mill-konsumaturi ta' dan l-Istat, għandha tittiehed inkunsiderazzjoni l-istennija prezunta ta' konsumatur medju normalment informat u raġonevolment attent u għaqli (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Irlanda, iċċitata iktar 'il fuq, punt 32).
- 24 Fir-rigward tal-kawża li biha l-qorti tar-rinviju hija adita, għandu jiġi rrilevat li huwa paċifiku li x-xogħlijiet inkwistjoni fil-kawża prinċipali ġew ittimbrati minn uffiċċju ta' kontroll indipendenti awtorizzat mir-Repubblika tal-Polonja, skont il-leġislazzjoni ta' dan l-Istat.
- 25 Bl-istess mod, il-qorti tar-rinviju tindika li ma huwiex ikkontestat li l-boll imqiegħed fuq l-imsemmija xogħlijiet jippreċiża l-finezza tagħhom permezz tar-referenza tan-numru "3" u li, fir-Repubblika tal-Polonja, din ir-referenza hija intiża sabiex timmarka x-xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi li l-finezza tagħhom, espressa f'elf mill-piż tal-liga, huwa ta' 585.
- 26 Minn dan jirriżulta li l-indikazzjoni pprovduta mill-imsemmija referenza hija, fir-rigward tax-xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi ttimbrati fir-Repubblika tal-Polonja, ekwivalenti għal dik ipprovduta bir-referenza "585" li tinsab fil-boll imqiegħed mill-uffiċċju ta' kontroll pubbliku indipendenti awtorizzat fir-Repubblika tal-Litwanja, skont il-leġislazzjoni ta' dan l-aħħar Stat.
- 27 Dan premiss, għandu jiġi wkoll ivverifikat jekk ir-referenza tan-numru "3" li jinsab fil-bolli mqiegħda fuq ix-xogħlijiet inkwistjoni fil-kawża prinċipali tippovdix indikazzjoni li tintfieh minn konsumatur Litwan medju, normalment informat u raġonevolment attent u għaqli.
- 28 F'dan ir-rigward, għandu jiġi kkonstatat li huwa minnu li l-imsemmija referenza ma tintfieh minn tali konsumatur, peress illi dan, bhala regola ġenerali, mhux meqjus li jaf is-sistema Pollakka ta' indikazzjoni tal-finezza tax-xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi.
- 29 Madankollu, għalkemm l-effetti restrittivi tal-leġislazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali jistgħu għalhekk jiġu ġġustifikati mill-għan li tiġi żgurata protezzjoni effettiva tal-konsumaturi Litwani, billi dawn jiġu pprovduti indikazzjonijiet dwar il-finezza tax-xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi importati fil-Litwanja li jinftiehem minnhom, tali ġustifikazzjoni tkun tista' tiġi aċċettata biss jekk din il-leġislazzjoni hija proporzjonata mal-għan li hija ssegwi, jiġifieri jekk, filwaqt li tkun adatta biex tilhaq dan l-għan, hija ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex dan l-għan jintlaħaq.
- 30 Għalhekk, għandu jiġi eżaminat jekk l-imsemmi għan jistax jintlaħaq permezz ta' miżuri inqas restrittivi ta' skambju ta' xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi fi hdan l-Unjoni milli l-impożizzjoni ta' ttimbrar mill-ġdid fl-Istat Membru ta' importazzjoni, prevista mill-imsemmija leġislazzjoni.
- 31 F'dan il-kuntest, għandu jifakkar li, kif indikat il-qorti tar-rinviju, sabiex il-finezza tax-xogħlijiet inkwistjoni fil-kawża prinċipali tiġi espressa f'forma li tintfieh mill-konsumaturi Litwani, Juvelta pproċediet b'immarkar addizzjonali ta' dawn ix-xogħlijiet permezz tal-iskrizzjoni fuqhom tar-referenza "585", fejn dan in-numru jikkorrispondi mal-finezza tal-imsemmija xogħlijiet, espressa f'elf mill-piż tal-liga.
- 32 Issa, għandu jiġi kkonstatat li tali mmarkar huwa ta' natura li jilhaq l-għan imfittex mill-leġislazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali u li jikkostitwixxi miżura inqas restrittiva għall-moviment tax-xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi fi hdan l-Unjoni mill-ittimbrar mill-ġdid impost minn din il-leġislazzjoni, kemm-il darba l-indikazzjonijiet ipprovduti minn dan l-immarkar jikkorrispondu ma' dawk li jinsabu fuq il-boll imqiegħed fuq ix-xogħlijiet ikkonċernati minn organu ta' kontroll indipendenti awtorizzat mill-Istat Membru ta' esportazzjoni tal-imsemmija xogħlijiet.

- 33 Barra minn hekk, għandu jiġi rrilevat li, minbarra l-immarkar addizzjonali bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali, miżuri oħra, bħall-preżenza obbligatorja, fil-posta tal-kummerċjalizzazzjoni tax-xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi li ġejjin minn Stati Membri oħra, ta' tabelli ta' korrispondenza awtorizzati minn organu ta' kontroll indipendenti tal-Istat Membru ta' importazzjoni li jinformat lill-konsumaturi fuq il-bolli dwar il-finezza ta' Stat Membri oħra u l-ekwivalenzi tagħhom fl-imsemmi Stat Membru jew l-obbligu li fuq dawn ix-xogħlijiet titqiegħed tikketta li ssemmi l-indikazzjonijiet kollha meħtieġa mil-leġiżlazzjoni tal-istess Stat Membru jistgħu jitqiesu bħala miżuri suffiċjenti li jippermettu li tiġi żgurata l-protezzjoni effettiva tal-konsumaturi.
- 34 F'dawn iċ-ċirkustanzi, ir-risposta għall-ewwel domanda għandha tkun li l-Artikolu 34 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li abbażi tagħha, sabiex jiġu kkummerċjalizzati fis-suq ta' Stat Membru, xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi importati minn Stat Membru ieħor, li fih il-kummerċjalizzazzjoni tagħhom hija awtorizzata u li ġew immarkati b'boll skont il-leġiżlazzjoni ta' dan it-tieni Stat Membru, għandhom, meta l-indikazzjonijiet dwar il-finezza ta' dawn ix-xogħlijiet li jinsabu fuq dan il-boll ma jkunux skont ir-rekwiżiti tal-leġiżlazzjoni tal-ewwel Stat Membru, jiġu mmarkati mill-ġdid, minn organu ta' kontroll indipendenti awtorizzat minn dan l-aħħar Stat Membru, permezz ta' boll li jikkonferma li l-imsemmija xogħlijiet ġew ikkontrollati u li jindika l-finezza tagħhom skont l-imsemmija stipulazzjonijiet.

Fuq it-tieni domanda

- 35 Permezz tat-tieni domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk il-fatt li mmarkar addizzjonali ta' xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi importati, intiż li jipprovdi indikazzjonijiet dwar il-finezza ta' dawn ix-xogħlijiet f'forma li tinftiehem mill-konsumaturi tal-Istat Membru ta' importazzjoni, ma sarx minn organu ta' kontroll indipendenti awtorizzat minn Stat Membru għandux effett fuq ir-risposta mogħtija lill-ewwel domanda.
- 36 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li, sa fejn ix-xogħlijiet inkwistjoni fil-kawża prinċipali kienu s-suġġett ta' mmarkar addizzjonali biss permezz ta' boll ta' finezza mqiegħed minn uffiċċju ta' kontroll indipendenti awtorizzat mill-Istat Membru esportatur, f'din il-kawża r-Repubblika tal-Polonja, il-funzjoni ta' garanzija ta' dan il-boll giet sodisfatta (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Houtwipper, iċċitata iktar 'il fuq, punt 19).
- 37 Fil-fatt, is-sitwazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali għandha tiġi distinta minn dik tax-xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi li huma ttmbrati mill-produtturi stess fl-Istat Membru ta' esportazzjoni. Din l-aħħar sitwazzjoni tista' tagħti lok għal frodi, li, fl-assenza ta' leġiżlazzjoni tal-Unjoni, għandha tiġi kkonfrontata mill-Istati Membri, li għandhom setgħa diskrezzjonali wiesgħa, billi jadottaw miżuri li huma jqisu xierqa f'dan ir-rigward (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Houtwipper, iċċitata iktar 'il fuq, punti 20 sa 22).
- 38 Dan premiss, l-indikazzjonijiet ipprovduti minn immarkar addizzjonali bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali għandhom, fi kwalunkwe każ, jikkorrispondu ma' dawk li jinsabu fuq il-boll imqiegħed fuq ix-xogħlijiet ikkonċernati minn organu ta' kontroll indipendenti awtorizzat mill-Istat Membru ta' esportazzjoni.
- 39 Issa, kif jirriżulta mid-deċiżjoni tar-rinviju kif ukoll mill-punti 25 u 26 ta' din is-sentenza, dan huwa l-każ fil-kawża prinċipali.
- 40 F'dawn iċ-ċirkustanzi, ir-risposta għat-tieni domanda għandha tkun li l-fatt li mmarkar addizzjonali ta' xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi importati, intiż li jipprovdi indikazzjonijiet dwar il-finezza ta' dawn ix-xogħlijiet f'forma li tinftiehem mill-konsumaturi tal-Istat Membru ta' importazzjoni, ma sarx minn organu indipendenti ta' kontroll awtorizzat minn Stat Membru huwa irrilevanti għar-risposta mogħtija lill-ewwel domanda, peress illi boll ta' finezza kien tqiegħed qabel fuq

l-imsemmija xogħlijiet minn ufficcju ta' kontroll indipendenti awtorizzat mill-Istat Membru ta' esportazzjoni u li dawn l-indikazzjonijiet ipprovduti minn dan l-immarkar huma konformi ma' dawk li jinsabu fuq dan il-boll.

Fuq l-ispejjeż

- 41 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) L-Artikolu 34 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġislazzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li abbażi tagħha, sabiex jiġu kkummerċjalizzati fis-suq ta' Stat Membru, xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi importati minn Stat Membru ieħor, li fih il-kummerċjalizzazzjoni tagħhom hija awtorizzata u li ġew immarkati b'boll skont il-leġislazzjoni ta' dan it-tieni Stat Membru, għandhom, meta l-indikazzjonijiet dwar il-finezza ta' dawn ix-xogħlijiet li jinsabu fuq dan il-boll ma jkunux skont ir-rekwiżiti tal-leġislazzjoni tal-ewwel Stat Membru, jiġu mmarkati mill-ġdid, minn organu ta' kontroll indipendenti awtorizzat minn dan l-aħħar Stat Membru, permezz ta' boll li jikkonferma li l-imsemmija xogħlijiet ġew ikkontrollati u li jindika l-finezza tagħhom skont l-imsemmija stipulazzjonijiet.
- 2) Il-fatt li mmarkar addizzjonali ta' xogħlijiet magħmula minn metalli prezzjużi importati, intiz li jipprovdri indikazzjonijiet dwar il-finezza ta' dawn ix-xogħlijiet f'forma li tinftiehem mill-konsumaturi tal-Istat Membru ta' importazzjoni, ma sarx minn organu indipendenti ta' kontroll awtorizzat minn Stat Membru huwa irrilevanti għar-risposta mogħtija lill-ewwel domanda, peress illi boll ta' finezza kien tqiegħed qabel fuq l-imsemmija xogħlijiet minn ufficcju ta' kontroll indipendenti awtorizzat mill-Istat Membru ta' esportazzjoni u li dawn l-indikazzjonijiet ipprovduti minn dan l-immarkar huma konformi ma' dawk li jinsabu fuq dan il-boll.

Firem